



UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

# UIT-T

SECTOR DE NORMALIZACIÓN  
DE LAS TELECOMUNICACIONES  
DE LA UIT

# T.412

**Corrigendum 2**  
(10/97)

SERIE T: TERMINALES PARA SERVICIOS DE  
TELEMÁTICA

---

Tecnología de la información – Arquitectura de  
documento abierta y formato de intercambio:  
Estructuras de documento

**Corrigendum técnico 2**

Recomendación UIT-T T.412 – Corrigendum 2

(Anteriormente Recomendación del CCITT)

---

**RECOMENDACIONES DE LA SERIE T DEL UIT-T**  
**TERMINALES PARA SERVICIOS DE TELEMÁTICA**

*Para más información, véase la Lista de Recomendaciones del UIT-T.*

**NORMA INTERNACIONAL 8613-2**

**RECOMENDACIÓN UIT-T T.412**

**TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN – ARQUITECTURA DE  
DOCUMENTO ABIERTA Y FORMATO DE INTERCAMBIO:  
ESTRUCTURAS DE DOCUMENTO**

**CORRIGENDUM TÉCNICO 2**

**Orígenes**

El texto de la Recomendación UIT-T T.412, corrigendum 2 se aprobó el 16 de octubre de 1997. Su texto se publica también, en forma idéntica, como Norma Internacional ISO/CEI 8613-2.

## **PREFACIO**

La UIT (Unión Internacional de Telecomunicaciones) es el organismo especializado de las Naciones Unidas en el campo de las telecomunicaciones. El UIT-T (Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT) es un órgano permanente de la UIT. Este órgano estudia los aspectos técnicos, de explotación y tarifarios y publica Recomendaciones sobre los mismos, con miras a la normalización de las telecomunicaciones en el plano mundial.

La Conferencia Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (CMNT), que se celebra cada cuatro años, establece los temas que han de estudiar las Comisiones de Estudio del UIT-T, que a su vez producen Recomendaciones sobre dichos temas.

La aprobación de Recomendaciones por los Miembros del UIT-T es el objeto del procedimiento establecido en la Resolución N.º 1 de la CMNT.

En ciertos sectores de la tecnología de la información que corresponden a la esfera de competencia del UIT-T, se preparan las normas necesarias en colaboración con la ISO y la CEI.

## **NOTA**

En esta Recomendación, la expresión "Administración" se utiliza para designar, en forma abreviada, tanto una administración de telecomunicaciones como una empresa de explotación reconocida de telecomunicaciones.

## **PROPIEDAD INTELECTUAL**

La UIT señala a la atención la posibilidad de que la utilización o aplicación de la presente Recomendación suponga el empleo de un derecho de propiedad intelectual reivindicado. La UIT no adopta ninguna posición en cuanto a la demostración, validez o aplicabilidad de los derechos de propiedad intelectual reivindicados, ya sea por los miembros de la UIT o por terceros ajenos al proceso de elaboración de Recomendaciones.

En la fecha de aprobación de la presente Recomendación, la UIT no ha recibido notificación de propiedad intelectual, protegida por patente, que puede ser necesaria para aplicar esta Recomendación. Sin embargo, debe señalarse a los usuarios que puede que esta información no se encuentre totalmente actualizada al respecto, por lo que se les insta encarecidamente a consultar la base de datos sobre patentes de la TSB.

© UIT 1998

Es propiedad. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse o utilizarse, de ninguna forma o por ningún medio, sea éste electrónico o mecánico, de fotocopia o de microfilm, sin previa autorización escrita por parte de la UIT.

## ÍNDICE

	<i>Página</i>
1) Subcláusula 6.2.2.....	1
2) Subcláusula 6.3.11.....	1
3) Subcláusula 6.4.2.....	1
4) Subcláusula 6.4.3.....	1
5) Subcláusula 7.3.1.4.....	1
6) Subcláusula 7.3.1.5.....	2
7) Subcláusula 9.1.1.4.....	2
8) Subcláusula 9.1.1.5.....	2
9) Subcláusula 9.1.2.4.....	2
10) Subcláusula 9.1.2.5.....	2
11) Subcláusula 9.4.1.2.....	2
12) Subcláusula 9.7.3.....	3
13) Subcláusula 10.1.1.....	3
14) Subcláusula 10.6.....	3
15) Subcláusula 10.6.1.....	3
16) Cuadro D.1 .....	3



## NORMA INTERNACIONAL

## RECOMENDACIÓN UIT-T

**TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN – ARQUITECTURA DE  
DOCUMENTO ABIERTA Y FORMATO DE INTERCAMBIO:  
ESTRUCTURAS DE DOCUMENTO****CORRIGENDUM TÉCNICO 2****1) Subcláusula 6.2.2**

*Suprímase el último párrafo y añádanse los siguientes párrafos al final de la subcláusula:*

Además de las arquitecturas de contenido definidas en las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613, en las porciones de contenido se puede incluir también información de contenido externo perteneciente a una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

Las reglas para la inclusión de contenido externo son las mismas que para la inclusión de contenido normalizado por las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613. Es decir, la información dentro de cada porción de contenido pertenecerá a un tipo particular de contenido y la estructura de esta información será definida por una arquitectura de contenido.

**2) Subcláusula 6.3.11**

*Reescribese el texto del primer párrafo para que quede como sigue:*

Un documento que no contiene una estructura lógica genérica y/o una estructura de disposición genérica puede hacer referencia a un documento externo. El documento externo se identifica en el perfil de documento del documento intercambiado. La o las estructuras genéricas (lógicas y/o de disposición) en un documento externo serán aplicables solamente si el documento que hace referencia al documento externo no contiene ya la o las estructuras genéricas respectivas. Los estilos pueden estar presentes en el documento intercambiado y en el documento externo.

**3) Subcláusula 6.4.2**

*Añádase la siguiente oración al final del séptimo párrafo:*

En el caso de arquitecturas de contenido externo, un proceso de disposición de contenido puede ser descrito por una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

**4) Subcláusula 6.4.3**

*Añádase la siguiente oración al final del último párrafo:*

En el caso de arquitecturas de contenido externo, algunos aspectos de la imaginización que dependen de la arquitectura de contenido pueden ser descritos por una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

**5) Subcláusula 7.3.1.4**

*Añádase la siguiente nota después del último párrafo:*

NOTA – La zona de una trama puede degenerar a anchura cero y altura cero si el contenido asociado al objeto u objetos básicos subordinados a la trama consta sólo de cadenas de octetos vacías.

## 6) Subcláusula 7.3.1.5

*Añádase la siguiente nota después del último párrafo:*

NOTA – La zona de un bloque puede degenerar a anchura cero y altura cero si el contenido asociado al bloque consta sólo de cadenas de octetos vacías.

## 7) Subcláusula 9.1.1.4

*Añádase la siguiente oración al final del último párrafo:*

En el caso de arquitecturas de contenido externo, los atributos de presentación pueden ser definidos por una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

## 8) Subcláusula 9.1.1.5

*Añádase la siguiente oración al final del último párrafo:*

En el caso de arquitecturas de contenido externo, pueden ser definidos otros atributos por una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

## 9) Subcláusula 9.1.2.4

*Sustitúyase el último inciso j) del último párrafo antes de la nota por el siguiente:*

- j) Se utiliza el valor por defecto definido en las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613, o, si el atributo pertenece a una arquitectura de contenido externo, el valor por defecto definido por una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

## 10) Subcláusula 9.1.2.5

*Sustitúyase el último inciso c) del segundo párrafo por el siguiente:*

- c) Se utiliza el valor por defecto definido en las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613, o, en el caso de una arquitectura de contenido externo, el valor por defecto definido por una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.

## 11) Subcláusula 9.4.1.2

*Modifíquese la sección Valores admisibles para que quede como sigue:*

- Caso 1:
  - dimensión horizontal:
    - dimensión fija: entero no negativo;
  - dimensión vertical:
    - dimensión fija: entero no negativo;
    - altura de página variable: cualquier entero (véase la nota);
- Caso 2:
  - dimensión horizontal: uno de los cuatro subparámetros;
  - dimensión vertical: uno de los cuatro subparámetros:
    - dimensión fija: entero no negativo;
  - regla A: dos sub-subparámetros opcionales
    - dimensión mínima: entero no negativo;
    - dimensión máxima: entero positivo;



- |                     |                                   |
|---------------------|-----------------------------------|
| – regla B:          | dos sub-subparámetros opcionales: |
| – dimensión mínima: | entero no negativo;               |
| – dimensión máxima: | entero positivo;                  |
| – tamaño máximo:    | se aplica.                        |

## 12) Subcláusula 9.7.3

*Añádase la siguiente oración entre la primera y la segunda oraciones del último párrafo:*

En el caso de una arquitectura de contenido externo, cada Especificación asociada distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613 especificará si puede ser aplicada o no la función de concatenación al contenido de esa arquitectura de contenido.

## 13) Subcláusula 10.1.1

*Sustitúyase, al final del sexto párrafo y al comienzo del séptimo párrafo:*

Los procesos de disposición de contenido y de documento se encargan conjuntamente de la creación de objetos de disposición básicos.

El proceso de disposición de contenido determina las dimensiones de los objetos de disposición básicos.

*por:*

En general (para el caso excepcional, véase 10.6), el proceso de disposición de contenido y el proceso de disposición de documento se encargan conjuntamente de la creación de objetos de disposición básicos.

En general (para el caso excepcional, véase 10.6), el proceso de disposición de contenido determina las dimensiones de los objetos de disposición básicos.

## 14) Subcláusula 10.6

*Reescribese el segundo párrafo para que quede como sigue:*

Si el contenido asociado a un bloque (definido por los atributos «información de contenido» y/o «generador de contenido» aplicables al bloque) no es una cadena de octetos vacía, el proceso de disposición de contenido descrito por cada arquitectura de contenido determina las dimensiones exactas de los bloques dentro de la zona disponible. La estructura dentro de un bloque es también determinada por la arquitectura de contenido. Sin embargo, si el contenido asociado a un bloque es una cadena de octetos vacía, no se inicia el proceso de disposición de contenido sino que se crea un bloque de anchura cero y altura cero.

## 15) Subcláusula 10.6.1

*Añádase la siguiente nota después del octavo párrafo:*

NOTA – La zona de una trama puede degenerar a anchura cero y altura cero si el contenido asociado al objeto a los objetos básicos subordinados a la trama consta sólo de cadenas de octetos vacías. Sin embargo, puesto que atributos tales como «desplazamiento», «separación» y «marco» son aplicables también a esas tramas (y posiblemente a tramas y bloques subordinados), incluso una trama cuyo contenido asociado al objeto o a los objetos básicos subordinados consta sólo de cadenas de octetos vacías puede necesitar una anchura y/o altura positiva.

## 16) Cuadro D.1

*Sustitúyase, en la nota 3: las distintas arquitecturas de contenido por las distintas arquitecturas de contenido, o, en el caso de una arquitectura de contenido externo, en una Especificación distinta de las Recomendaciones de la serie UIT-T T.410 | ISO/CEI 8613.*



## SERIES DE RECOMENDACIONES DEL UIT-T

Serie A	Organización del trabajo del UIT-T
Serie B	Medios de expresión: definiciones, símbolos, clasificación
Serie C	Estadísticas generales de telecomunicaciones
Serie D	Principios generales de tarificación
Serie E	Explotación general de la red, servicio telefónico, explotación del servicio y factores humanos
Serie F	Servicios de telecomunicación no telefónicos
Serie G	Sistemas y medios de transmisión, sistemas y redes digitales
Serie H	Sistemas audiovisuales y multimedios
Serie I	Red digital de servicios integrados
Serie J	Transmisiones de señales radiofónicas, de televisión y de otras señales multimedios
Serie K	Protección contra las interferencias
Serie L	Construcción, instalación y protección de los cables y otros elementos de planta exterior
Serie M	RGT y mantenimiento de redes: sistemas de transmisión, circuitos telefónicos, telegrafía, facsímil y circuitos arrendados internacionales
Serie N	Mantenimiento: circuitos internacionales para transmisiones radiofónicas y de televisión
Serie O	Especificaciones de los aparatos de medida
Serie P	Calidad de transmisión telefónica, instalaciones telefónicas y redes locales
Serie Q	Conmutación y señalización
Serie R	Transmisión telegráfica
Serie S	Equipos terminales para servicios de telegrafía
<b>Serie T</b>	<b>Terminales para servicios de telemática</b>
Serie U	Conmutación telegráfica
Serie V	Comunicación de datos por la red telefónica
Serie X	Redes de datos y comunicación entre sistemas abiertos
Serie Y	Infraestructura mundial de la información
Serie Z	Lenguajes de programación